

18位青年汉学家 北京喜“充电”

黄盛程林

“这在中国叫‘纸皮核桃’。在印度，人们也将这种核桃的皮比作纸一样薄。”7月20日，来自印度贾瓦哈拉尔·尼赫鲁大学的戴蒂博士指着眼前的核桃树对身旁不同国籍的朋友们说。当天，来自15个国家的18位青年汉学家因为“2014青年汉学家研修计划”来到北京慕田峪长城，为即将结束的研修计划画上最后的句号。为期21天的学术交流、研讨和实践，不仅让青年汉学家们加深了对当代中国全面、客观的了解，擦出学术火花，也结下了深刻的友谊。



青年汉学家在慕田峪长城 黄盛程摄



讲座后，青年汉学家与葛剑雄教授交流 熊如梦摄

丰富的学术交流，收获良多

“2014青年汉学家研修计划”是由文化部、中国社科院主办的针对国外青年汉学家的首期学术盛宴。今年共有来自美国、法国、哈萨克斯坦、印度、韩国等15个国家的18位青年汉学家参加。

与学术活动给人的单调、乏味、刻板感觉不同，此次研修计划安排得丰富多彩，相当开放。青年汉学家们先是参加了厉以宁、葛剑雄、王蒙、许渊冲、郭建宁、单霁翔等权威专家学者主讲的“改革开放以来的中国经济社会发展”“中国作品翻译”“中国文化和中国梦”等专题讲座，广泛涉猎当今中国的各个方面。之后，他们还可以根据自己的专业领域深入到中国社科院、中国艺术研究院、故宫博物院、中国美术馆、北京大学、北京语言大学等合作单位，与专业同行互动。

将唐朝韩愈的散文翻译成韩国的汉阳大学中文系助理教授高光敏告诉笔者，他曾多次来中国进行学术交流，上海、长沙、北京等城市都有他的足迹，“但以往多是两国之间的学术同行进行切磋，没想到这次是与来自不同国家不同领域的汉学家一起交流。”专题讲座中，与不同国家、不同知识背景的人交流让他的学术视野拓展开来。

白俄罗斯国立大学的汉语教师达沙，曾在南开大学留学，回国后一直致力于汉语语言的教学。这次她到北京语言大学进行研讨，从中全面学习到汉语的产生、演变，了解到中国国家汉办对汉语国际教育的项目，聆听了学者对当代中国梦外延的讲解。

法国巴黎集美亚洲艺术博物馆中国书画部主任易凯曾经在中国美术学院留学，很喜欢中国的书画艺术，几乎每年都会过来，“之前去过故宫很多次，但都是作为游客，这次到故宫书画部去研讨，看到很多明清以来的真迹，对自己很有用。”

回国后继续投身汉学

看到青年汉学家们各有收获，文化部对外文化联络局政法处处长朱琦很高兴：“之所以举办这个活动，就是为了帮助青年汉学家更加客观、公正、深入地认识和研究中国，加深彼此间的全面认识，加大世界对当代中国的关注。”

据介绍，参加此次研修计划的青年汉学家们在开班前都曾根据自己的学术领域和科研项目进行申请，期望在21天的研修中可以大规模地接触第一手资料，并获得相应的支持。研究中国特色话语传播的韩国成均馆大学东亚学院高英姬在北京大学新闻与传播学院交流时，从北京大学的图书馆里看到了很多有用的书籍，“让我对自己的研究更有信心。”她说。

有一些青年汉学家打算回国后根据这次的见闻加大对当地汉学的推广。“现在在白俄罗斯的汉学研究还是一片空白，我想以后建立自己国家的汉学研究会。”达沙说。她希望可以有更多的白俄罗斯学生和学者到中国来学习、研讨。而曾先后在北京语言大学和清华大学读书的保加利亚金娜女士也对自己今后的学术道路充满期待，一直对中国现当代文学感兴趣的她已经翻译起徐志摩的诗歌。“现在中国文学的保加利亚语翻译还不多，我希望自己可以在这方面多做些贡献。”

据介绍，“2014青年汉学研修计划”7月22日结束后，青年汉学家们将陆续回国。朱琦表示，这个计划并非一次性的短期交流，而希望办成一个长期稳定的交流项目，第二期很快就要在9月开班，届时将有两倍于第一期参与人数的汉学家参加研修。“这个项目汇聚了各国青年汉学家和中国问题研究者，他们都有一定研究成果和发展潜力。短期看来，人数也许有限，但如果能坚持办下去，5年、10年甚至20年后，它所产生的影响力和交流效果将会是非常可观的。”

《汉字心能量》学术研讨会在京召开

日前，由清华大学出版社与神州艺术杂志社共同主办的《汉字心能量》研讨和新闻发布会在北京举行。在《汉字心能量》一书中，作者皮明以汉字“心”为重点，探寻隐藏在汉字中的心灵能量，试图破译文化结晶中的幸福密码，并尝试创造有效传播的方法和途径。据了解，皮明在书中将大约630余个含有“心”字旁或“心”字底的汉字，300个含有“心”部词语的双字词组，400个含有“心”部词语的四字成语筛选出来，组成了一个可观的语言矩阵。他尝试以汉字“心”为视觉符号及意念载体，以多维度的“心态”释义为感觉之源，揭示“心界”所带来的“世界”、“眼界”和“境界”的关联与转变，解读汉字里习以为常而忽略的关于“心态”的文化信息。（徐蕾）



法国桑特市艺术街引路人簇拥围观

「看中国」中外青年影像计划展映

郑娜

“我们在法国简直成了明星” ——浙江安吉县残疾人艺术团巡演侧记

巡演法国23个市镇

一群听不见声音的中国聋哑演员，能够在优美的旋律中跳出奔放的舞蹈，令法国观众欣喜若狂。作为今年唯一受邀代表中国参加法国第42届和平艺术节的中国艺术团——浙江安吉县残疾人艺术团，在法国与来自世界各地的近百个艺术团同台献艺，赢得了法国观众一次次最热烈的掌声。

“安吉艺术家以形体语言向观众展示他们热爱生活、追求幸福的理想，展示了中国残疾人的聪明才智、艺术天赋、人生态度、拼搏精神，这是一场名副其实的自强不息、乐观向上、充满激情的生命和力量盛宴。”法国第42届和平艺术节组委会主席米歇尔·佛格说。

法国和平艺术节组委会是一个在全球颇有影响的民间艺术机构，每年夏季，都要组织全球上百个艺术团体到法国各地巡回演出。而今年，在所有的艺术团中，安吉县残疾人艺术团无疑成为最受瞩目的团体。



采茶舞



法国观众为节目欢呼

在北京时间7月22日凌晨举行的法国第42届和平艺术节闭幕式上，伴随安吉县残疾人艺术团表演的《竹海图腾》龙舞节目的谢幕，一连10天遇到的感人场景又再次出现：现场观众全体起立，有的抑制不住内心的激动，举起双手示意，情感伴随泪水脱眶而出；有的在安吉演员谢幕时，飞奔上台，紧紧地握住演员的双手不放，还有的在欣赏完节目后，跑到后台与演员紧紧地拥抱在一起……

从7月13日至22日10天里，艺术团通过专场、合演、联欢、露天广场表演以及艺术踩街等多种表演形式展现中国艺术，无论是在法国主办艺术节的桑特市艺术踩街、剧场演出，还是到法国乡村巡演，23场演出场场观众爆满，11次艺术踩街次次掌声如潮，超出了所有人的想象。当地媒体更是不吝篇幅，网络、报纸、电视同步，高密度、大容量进行报道。

与以前中国艺术团大多在华人比较集中的海外地区演出不同，安吉县残疾人艺术团此次大多是在法国的一些城镇和乡村表演，走进了法国五个省辖的23个市镇，观众都是土生土长的法国本地人。

7月16日下午，艺术团从住地的桑特市，来到两小时车程远的滨海夏朗德省孚勒圣·艾斯特非镇准备晚上的演出，这个因盛产白兰地酒而闻名的5000人小镇，对安吉演员们的热情令人难忘。

当天因天气变化，原定晚上9点在露天广场的演出，临时改到室内的乡村剧场，热情的观众把只能容纳3000人的剧场挤得水泄不通。

法国人最重视个人隐私保护，一般人很难走进法国人家。但在安吉人面前他们却敞开大门。当天下午演出前的走台排练刚一结束，当地居民就把30名安吉演员当成明星一样，一个个用小轿车抢着接回家。聋哑演员竺娟娟用手语激动地说，“我在法国简直就成了明星！”

听不见声音的特殊演员

“这是一群听不见声音的特殊演员，他们以特殊的方式奉献的特殊艺术，是献给法国观众的励志文化盛宴。”7月14日晚9时许，在艺术节开幕式中国专场演出时，报幕员的话音刚落，台下就沸腾了。

美妙的声音都源自竹子发出，演奏的乐器都源自竹子制造，由于演奏的竹乐器外观造型独特、演奏方法新颖，音乐或雄浑或威武，或激昂或舒缓，法国观众在《竹山谣》、《竹海春雨》的优美旋律和劲舞表演中如痴如醉。当通过翻译介绍，这是用安吉竹子为乐器，用竹子敲打出欢乐的音符时，雷鸣般的掌声经久不息。观众们感叹不已：“这是东方的神奇！”、“这是世界上最伟大而崇高的艺术！”

在大西洋卢瓦尔省勒普利盖恩市，法国观众被《竹海图腾》的龙舞表演所征服。作为安吉一朵民间艺术奇葩，竹叶龙距今已有200多年的历史。《竹海图腾》的道具是由9盏竹笋灯、一盏龙头灯和一盏龙尾灯组合而成的竹叶龙，可分可合。《竹海春雨》的舞蹈下，舞龙变成龙舞，竹叶龙腾、跳、翻、滚，静则竹海碧波，轻风拂面；动则蛟龙腾空，气势磅礴，法国观众无不为其巧妙的设计、精湛的工艺、激情的表演和壮观的场面所感染。一个个惊呼“这是一个高超的魔术！”

他们的努力感动了指导老师

2009年安吉成立残疾人艺术团，一批各具特色的乡镇残疾人艺术团也应运而生，演员们平时散落全县在各地，或在企业务工，或在家务农，或在读读书，有演出才集合到一起。他们多次夺得全国残疾人文艺汇演的大奖，并走进中央电视台。

从去年10月接到法方邀请后，县残联就对这批聋哑人演员进行了为期9个月的高强度封闭训练。

《竹海图腾》是一个快节奏的舞蹈，而演员全是聋哑人，排练时，每一个动作要根据老师的口形、手势、表情、队形和手语翻译的指挥。聋哑演员们用最原始最笨拙的办法，模仿老师的造型，死记硬背，一遍又一遍地摆身段、做动作，用身体语言反复强调节奏和力度，直至真正做到心领神会。一个动作至少要排练三到五天，一个节目至少要两三个月才能完成。林道海和胡长智是一对聋哑夫妻，一天高强度地排练下来，全身上下都痛，常常是吃不下饭，睡不着觉，但他们没有一个打退堂鼓，使得本想放弃的指导老师也被感动了。

在法巡演期间，法国每天晚上9点太阳仍然挂在天际，而演出任务是每天2—3场，通常晚上9点后进行中国专场演出，因为大多是到乡村演出，来回需要几个小时的车程，每天回到住处都是凌晨一两点左右，而次日上午又要艺术踩街，下午还要与各国艺术团同台献艺，但没有一名演员叫一声苦，喊一声累。

“这是我们第一次邀请你们来，你们把中国人民对生命的热爱、对世界和平的美好愿望带到了法国，非常希望以后还能再邀请你们来。”7月22日，安吉县残疾人艺术团结束在法国第42届和平艺术节的演出后，艺术节主席米歇尔·佛格激动地说。